



12° festival internazionale di cortometraggi
29 aprile > 11 maggio 2019



www.cortiaponte.it

Iniziativa realizzata nell'ambito del Piano Nazionale Cinema
per la Scuola promosso da MIUR e MIBAC



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

con il patrocinio di



Comune di
Ponte San Nicolò



Comune di
Padova



Comune di
Legnaro



Provincia di
Padova



Regione
Veneto

partner



Istituto Comprensivo
Ponte San Nicolò



Liceo Artistico
"Modigliani" Padova



Istituto Comprensivo
di Legnaro



Scuola dell'infanzia
di Roncaglia



Animator fest
(Jagodina, Serbia)



The Sydney International
Festival of Films
by Children (Australia)

con la collaborazione di

Ufficio Scolastico Territoriale di Padova | Comune di Padova | Polo Multifunzionale
di Agripolis | Agiscuola Tre Venezie | Associazione KINIMA - Padova | Associazione
Vite in Viaggio | CIAS - Coordinamento Italiano Audiovisivi a Scuola

direttore artistico

Raffaella Traniello

comitato scientifico

Marco Bellano, Simone Falso, Elena Pasetti (CIAS)

responsabile della sezione ufficiale

Roberta Nicetto

responsabile Sezione 3.20

Raffaella Traniello

concorso 48ore

Roberta Nicetto, Daniela Carrer

segreteria organizzativa

Daniela Carrer, Roberta Nicetto, Raffaella Traniello, Eugenia Agostini, Paola Mosele

selezioni

Matteo Labiunda, Dimitri Pagnin, Ludovico Piccolo, Roberta Nicetto, Paola Mosele, Valentino

Deganutti, Raffaella Traniello, con l'aiuto di Martina Ferraboschi, Luana Bertotti

traduzioni:

Raffaella Traniello, Lorenzo Magon, Paola Mosele, Valentino Deganutti, Martina Ferraboschi

comunicazione on-line e off-line

Alessandra Canella (Studio PRP)

illustrazione 2019

Nicoletta Bertelle

grafica

Simone Falso, Daniela Carrer

sito internet

Lorenzo Magon, HTML Planet (www.htmlplanet.it)

giuria ufficiale

Marco Trevisan, Mariachiara Mancini, Marco Zuin

giuria 48ore

Roberta Nicetto, Daniela Carrer, Martina Acazi, Damiano Sandei

giuria colonne sonore

Renato Raule, Pierluigi Duravia

giuria Senior 3.20 - categoria 3-7

Susanna Pasini, Barbara Cognolato, Giorgia Piva

giuria Senior 3.20 - categoria 8-10

Giulia Segato, Mariaelena Cesarin, Marta Messana, Martina Morra, Edina Kadic

giuria Senior 3.20 - categoria 11-13

Chiara Omerini, Martina Ferraboschi

giuria CIAS

Elena Pasetti (presidente giuria)

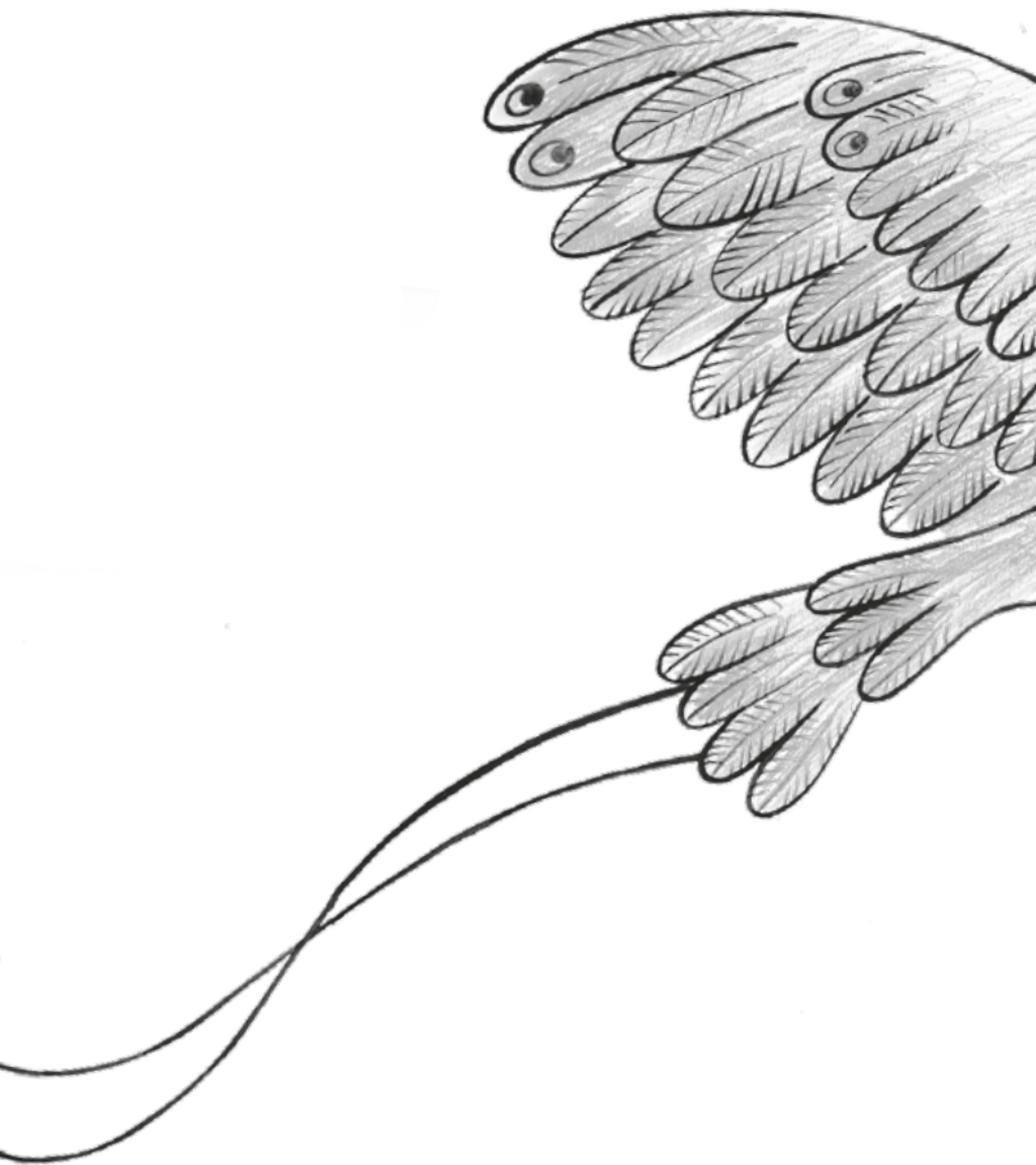
coordinatore Premio Truttero

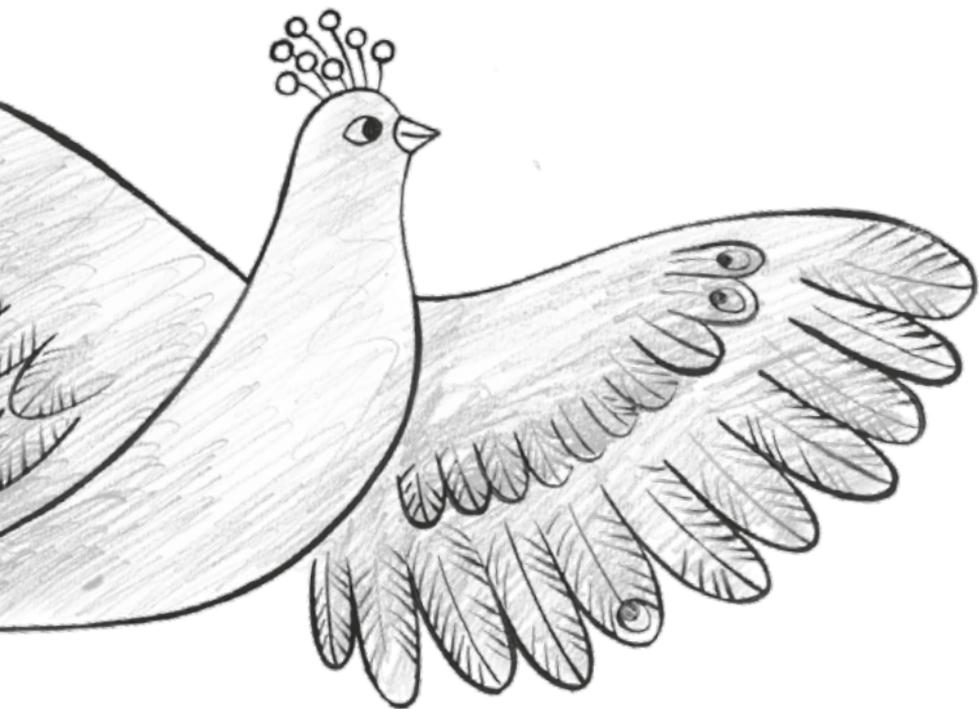
Bruno Lorini

giurie Junior

Alluni e studenti delle scuole: Scuola dell'Infanzia di Roncaglia, Scuola Primaria di Legnaro,

Scuola Media di Ponte San Nicolò, Liceo Artistico Modigliani di Padova





12° festival internazionale di cortometraggi

Corti a Ponte è un Festival Internazionale di Cortometraggi, caratterizzato da un'impostazione votata all'educazione all'arte cinematografica ed al coinvolgimento attivo del pubblico di tutte le età e le fasce sociali.

Il Festival è unico in Italia per la presenza di un'ampia sezione internazionale dedicata ai giovanissimi (sia come spettatori che come autori), a partire dai 3 anni di età.

XII Edizione

Il tema dell'edizione 2019 è l'apertura della sezione ufficiale a bambini e ragazzi tramite i corti d'autore cosiddetti "family friendly", cioè corti di altissima qualità che si rivolgono ad un pubblico giovanissimo.

lunedì 29
aprile

09.30 > 12.30

proiezioni 3.20

8-10

D Agripolis

 scuole

martedì 30
aprile

09.30 > 12.30

proiezioni 3.20

11-13

C Porto Astra

 scuole

giovedì 2
maggio

09.30 > 12.30

proiezioni 3.20

8-10

C Porto Astra

 scuole

venerdì 3
maggio

09.30 > 11.30

proiezioni 3.20

3-7

C Porto Astra

 scuole

domenica 5
maggio

10.00 > 12.30

proiezioni 3.20

14-20

B Modigliani

 scuole

programma

19.00 > 20.00

concorso 48ore

Apertura Buste

E Rigoni Stern

 giovanitutti

19.00 > 20.00

concorso 48ore

Consegna Corti

E Rigoni Stern

 giovanitutti

i luoghi del festival

**indicazioni
per la visione**

A Sala Civica

Sala Civica

Unione Europea
viale del Lavoro, 1
Ponte San Nicolò

B Modigliani

Auditorium

Liceo Artistico

Modigliani

via Scrovegni, 30
Padova

C Porto Astra

Cinema

Porto Astra

(sala "Fronte del Porto")

Via S. Maria Assunta, 20

Padova

D Agripolis

Aula Magna

Pentagono

Polo Multifunzionale

di **Agripolis**

via dell'Università, 16

Legnaro

E Rigoni Stern

Centro Culturale

Rigoni Stern

Piazza Liberazione

Ponte San Nicolò

F Barco Teatro

Barco Teatro

via Orto Botanico, 12

Padova

G Municipio

Atrio del **Municipio**

viale del Lavoro, 1

Ponte San Nicolò

 scuole

riservata alle scuole

 bambini

bambini e famiglie

 ragazzi

ragazzi e famiglie

 giovanitutti

giovani di tutte le età

 pubblico

non adatto ai bambini

martedì 7
maggio

9.30 > 12.30

proiezioni 3.20
11-13

A Sala Civica
scuole

15.00 > 18.00

laboratorio per
ragazzi

E Rigoni Stern
ragazzi

18.00 > 19.00

**APERTURA
UFFICIALE
FESTIVAL**

G Municipio
pubblico
bambini

21.00 > 23.00

conferenza
**Cinema
Accessibile**
con Jacqueline
Cosgrove
(Sidney, Australia)

E Rigoni Stern
pubblico

mercoledì 8
maggio

9.30 > 12.30

proiezioni 3.20
8-10

A Sala Civica
scuole

15.00 > 18.00

laboratorio per
ragazzi

E Rigoni Stern
ragazzi

20.00 > 21.15

concorso 3.20
8-10
Proiezioni
corti Km0
Premiazioni 3.20
internazionale
8-10

A Sala Civica
bambini

21.15 > 21.45

concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
bambini

21.45 > 23.00

concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
pubblico

giovedì 9
maggio

9.30 > 11.30

proiezioni 3.20
3-7

A Sala Civica
scuole

15.00 > 18.00

laboratorio per
ragazzi

E Rigoni Stern
ragazzi

18.00 > 19.00

incontro con
gli autori
E Rigoni Stern
pubblico

20.00 > 21.00

concorso 3.20
11-13
Proiezioni
corti Km0
Premiazioni 3.20
internazionale
11-13

A Sala Civica
ragazzi

21.00 > 21.45

Proiezioni
corti Km0
concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
ragazzi

21.45 > 23.00

concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
pubblico

venerdì 10
maggio

20.00 > 21.15

concorso 3.20
3-7
Proiezioni
corti Km0
Premiazioni 3.20
internazionale
3-7

A Sala Civica
bambini

21.00 > 21.45

concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
bambini

21.45 > 23.00

concorso ufficiale
proiezioni

A Sala Civica
pubblico

sabato 11
maggio

10.00 > 13.00

**International
meeting for film
education**

F BarcoTeatro
pubblico

15.30 > 17.00

Visita Guidata
all'Orto Botanico
di Padova
pubblico

20.30 > 21.00

concorso 3.20
14-20
Proiezioni
corti Km0
Premiazioni 3.20
internazionale
14-20

A Sala Civica
ragazzi

21.00 > 21.45

premiazioni
con proiezione
dei film vincitori

concorso ufficiale
48ore
colonne sonore

A Sala Civica
pubblico

concorso internazionale 3.20

dedicato ai cortometraggi
fatti da bambini e ragazzi
di tutto il mondo,
dai 3 ai 20 anni

lettura della scheda

titolo in lingua inglese

titolo originale

provenienza dell'autore

età dell'autore

durata

nome dell'autore

The Fast & The Furry

The Fast & The Furry



8-12

India

Toon Club

**categoria
3-7 anni**



The Fast & The Furry

The Fast & The Furry 1'



8-12

India

Toon Club

Filastrocca dei liberi giochi

Nursery rhyme of free games 2'



7

Bologna

Scuola Primaria Villa Torchi Bologna

Storia di una giraffa

Story of a giraffe 2'



6-10

Bologna

Ass. di famiglie adottive "Ci vuole un villaggio"

Made by porcelain

Made by porcelain 3'



7-9

Germany

41st Grenzland – Filmtage Film Festival, Selb

Mica-tica

Kitty-birdie 2'



12-14

Croatia

FKVK Zaprešić

Animal Anomalies

Animal Anomalies 2' 30"



10-12

Russia

Katerina Ku Animation Studio

Поющие растения

Singing Plants 2'



12-16

Armenia

Tzekh Animacii

Весна

Spring 50"



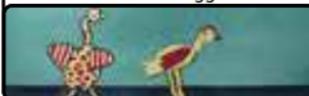
4-12

Russia

Tzekh Animacii

De kip of het ei

The chicken or the egg 3'



7-8

Belgium

Kidscam Studio

categoria
8-10 anni



Dome, slatki dome

Home, sweet home 2'



12-14

Croatia

FKVK Zaprešić

Ninna nanna oltre il mare

Lullaby over the sea 4'30"



6-15

Treviso

I.C. di Vedelago

Començar de nou

Starting over again 16'



12-13

Spain

Cinema en cours

Animal Abuse

Animal Abuse 3'30"



11-12

India

Toon Club

Ja rastem

I'm Growing Up 3'



4-18

Serbia

Ja Film

Слишком насыщенный день

The Very Busy Day 7'



7-13

Russia

Studio DA

Che caratterino

What a character 3'



8

Brescia

AVISCO

Piccoli film

Little films 7'



Brescia

AVISCO

L'altalena

The swing 4'



6-11

Trento

I.C. Trento 6

Ted a le hoquet

Ted is Having Hiccup 4'30"



8-12

Belgium

Camera-etc

ბანდალია

Clumsy 7'



8-17

Georgia

Cinerama

categoria
11-13 anni



Динозавр мон амур

Dinosaur mon amour 1'30"



13-25
Russia

Tzekh Animacii

Meine peinliche Mutter

My embarrassing Mom 4'30"



9-13
Germany

Jugendfilm

גולג

Golem 3'



16
Israel

Wild Kids Animation Studio

У почетку беше Слово

In the beginning was the Word 6'



13
Serbia

Studio "Dom animacije"

Skytten

The Shooter 4'



14
Denmark

Station Next

Oorlogskronieken

Chronicles of War 13'

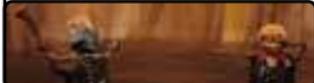


11-12
Belgium

Kidscam

Оркестр

Orchestra 2'30"



6-16
Russia

Tzekh Animacii

Puzzle smartphone

Puzzle smartphone 6'



12-
Italy

AVISCO

Med dvema oqnjema

Dodgeball 2'30"



11-13
Slovenia

ZVIKS

Με την καρδιά μου

With my heart 8'30"



13
Greece

Alikianos Junior High School

Giba

Giba 3'30"

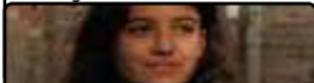


12
Australia

Doveton College

Lluna creixent

Waxing moon 16'



12-13
Spain

Cinema en cours

categoria
14-20 anni



Metum

Metum

1'30"



17-19

Slovenia

ZWIKS

На рельсах

On the rails

9'



14-16

Russia

Detective studio

Disbalans

Disbalance

2'



14-19

Croatia

FKVK Zaprešić

Granny's war

Granny's war

7'



16

**South
Corea**

Seoul International School

Svoboda

Freedom

2'



15-18

Slovenia

ZWIKS

声涛/Sheng Tao

The waves of music

9'30"



14-16

China

Studio Klasse Film Workshop

Kontrasti*Contrasts*

1'



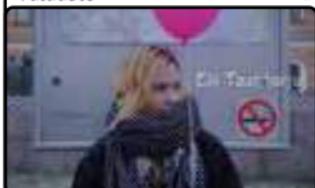
20

Slovenia

Ustanova Silvana Furlana - Kinoateljje

Sinä olet arvokas*Valuable*

8'



16-18

Finland

Valveen Elokuvakoulu

Inside the human lab*Inside the human lab*

4'



18

UK

Joe Blandamer Animations

Ekko*Echo*

9'30"



19

Denmark

Station Next

Рождество*Christmas*

1'30"



6-16

Russia

Tzekh Animacii

Bitcoinboy*Bitcoinboy*

10'



19

The Netherlands

Laar en Berg

Рыба тоже*Fish too*

1'06"



6-16

Russia

Tzekh Animacii

Sulle orme del passato*In the footprints of the past*

14'



18

Italy

Accademia del cinema ragazzi

concorso colonne sonore

concorso 48ore

produrre in sole 48ore
un cortometraggio
che contenga elementi dati

Il concorso vuole essere un gioco, una sfida aperta a truppe di qualsiasi età e competenza.

In così breve tempo è difficile riuscire ad ottenere un film di alta qualità tecnica ma è possibile comunque avere idee forti ed originali che sappiano integrare in una storia gli elementi dati in modo sorprendente e creativo.

3 maggio

19.00 > 20.00

apertura buste

E Rigoni Stern

5 maggio

19.00 > 20.00

consegna
cortometraggi

E Rigoni Stern

11 maggio

21.30 > 23.00

proiezioni e
premiazioni

E Rigoni Stern

iscrizione gratuita
(cortiaponte.it)

Il concorso prevede la creazione della colonna sonora per la sigla del festival 2019.

Il concorso è aperto a musicisti e rumoristi di qualsiasi età e competenza. La partecipazione è gratuita.

La sigla è illustrata da Nicoletta Bertelle, illustratrice di libri per l'infanzia e creatrice dell'immagine di Corti a Ponte 2019. <http://www.nicolettbertelle.it/>

laboratori

Docente:

Radostina Neykova
Sofia (Bulgaria)

7 maggio

15.00 > 18.00

8 maggio

15.00 > 18.00

9 maggio

15.00 > 18.00

costo

gratuito

durata

9 ore

laboratorio per
ragazzi (10-14 anni)

E **Rigoni Stern**

iscrizione obbligatoria

Max 15 partecipanti

Scrivere a

info@cortiaponte.it

con nome, età,

breve motivazione.

**"ANIMATED
PHOTO STORIES
FROM OLD
BULGARIA"**

workshop di
animazione
"cut out"
per ragazzi
per imparare a
raccontare storie
animando vecchie
fotografie ritagliate



Radostina Neykova

Animatrice, illustratrice,
professore associato alla
Bulgarian Academy of
Science (Institute of Arts
Studies); docente di
Dramaturgy of Animated
Film alla National
Academy for Theatre and
Film Art, Sofia

calendario degli
eventi aperti
al pubblico



7 maggio

18.00 > 19.00

apertura ufficiale

G Municipio

Nicoletta Bertelle, illustratrice di libri per l'infanzia e autrice dell'immagine Corti a Ponte 2019, metterà in mostra i disegni da lei creati per illustrare la sigla animata di Corti a Ponte 2019.





21.00 > 23.00

il cinema accessibile

Incontro con Jacqueline Cosgrove
del Wide Angle Film Festival (Sidney, Australia)

E Rigoni Stern



Wide Angle è un festival itinerante, costruito secondo i principi dell'accessibilità universale. Nel 2018 ha raggiunto 40.000 persone. E' organizzato da Bardic Studio.

www.bardicstudio.com.au

L'accessibilità universale è una nuova prospettiva culturale che mette in discussione alcune convinzioni stereotipate che la trattano come una disciplina riservata a pochi esperti (es. architetti) e alle persone con disabilità. Nella realtà di tutti i giorni, ciascuno di noi, qualunque caratteristica abbia, vive in spazi che dovrebbero essere al servizio delle persone, mentre invece spesso sono le persone a doversi adattare a spazi costruiti per entità astratte (i cosiddetti 'utenti tipo', persone che non hanno sesso, età, che non si ammalano e non invecchiano).

Il festival Wide Angle offre un programma di film di grande qualità, pluripremiati, che riflettono l'esperienza vissuta delle persone con disabilità e presentano punti di vista insoliti. L'obiettivo ultimo del festival è di creare comunità sane ed empatiche per il tramite dell'arte cinematografica.

Il festival si rivolge a tutti, proprio a tutti e per questo offre contemporaneamente diversi accorgimenti per l'accessibilità (sottotitoli, decrizione audio, social stories, accoglienza, ...)

8 maggio

20.00 > 21.15

sezione 3.20

Proiezione corti **Km0** (8-10 anni)

Premiazione concorso internazionale
(8-10 anni) con proiezione dei corti vincitori

A Sala Civica ingresso offerta libera

21.15 > 22.00

sezione ufficiale

Proiezione corti **family friendly** (8-10 anni)

A Sala Civica ingresso offerta libera

Teoria Zakata

The theory of sunset 9'



Russia

Roman Sokolov

Neko No Hi

Cat Days 11'



Germany
Japan

Jon Frickey

Üns

Companion 5'



Turkey

Ömer dişbudak

Piat Minut Do Moria

Five minutes to sea 7'



Russia

Natalia Mirzoyan

Nuit Cherie*Sweet night*

14'

**Belgium**

Lia Bertels

22.00 > 23.00

sezione ufficiale

Proiezione corti **d'autore** (non adatti ai bambini)
A **Sala Civica** ingresso offerta libera
Carlito Se Va Para Siempre*Carlito leaves forever*

8'

**Peru**

Quentin Lazzarotto

The afterbirth*The afterbirth*

4'

**Spain**

Ignacio Rodó, Blanca Bonet

L'auxiliaire*The auxiliary*

9'

**Belgium**

Frédéric Plasman

Por Mi Y Por Todas*For me. For all*

13'

**Cile**

Manuela Burr

Trial & error*Trial & error*

5'

**Germany**

Antje Heyn

Seul Avec Elle*Alone with her*

10'

**Belgium**

Laura Petrone, Guillaume Kerbusch

9 maggio

18.00 > 19.00

incontro

Meet the author

Gli autori della sezione ufficiale ospiti del festival presenteranno il processo di produzione della loro opera e risponderanno alle domande dei presenti.

E Rigoni Stern

20.00 > 21.00

sezione 3.20

Proiezione corti **Km0** (11-13 anni)

Premiazione concorso internazionale (11-13 anni) con proiezione dei corti vincitori

A Sala Civica ingresso offerta libera

21.00 > 21.50

sezione ufficiale

Proiezione corti **family friendly** (11-13 anni)

A Sala Civica ingresso offerta libera

Catherine

Catherine 12'



Belgium

Britt Raes

#Selfie

#Selfie 7'



Germany

David M. Lorenz

Un Día En El Parque

A day in the park 3'



Spain

Diego Porral

You're welcome

You're welcome 9'



Switzerland

Rebecca Panian

21.50 > 22.00

sezione km0

proiezione

Questa non è una bicicletta

di Martina Acazi

A Sala Civica ingresso offerta libera

22.00 > 23.00

sezione ufficiale

Proiezioni

A Sala Civica ingresso offerta libera

Viudas

Widows

9'



Spain

Maria Guerra

Ggobugi

Squirtle

8'



**South
Corea**

Hujung Kim

Grozna Prikazka

Ugly fairy tale

12'



Bulgaria

Radostina Neykova

Todos mis padres

All my guardian angels

15'



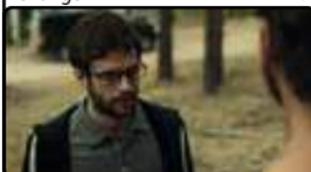
Spain

Bernabé Rico

Cambio

Change

9'



Spain

Daniel Romero

Punchline

Punchline

8'



Switzerland

Christophe M. Saber

10 maggio

20.00 > 21.15

sezione 3.20

Proiezione corti **Km0** (3-7 anni)

Premiazione concorso internazionale (3-7 anni)
con proiezione dei corti vincitori

A Sala Civica ingresso offerta libera

21.15 > 22.00

sezione ufficiale

Proiezione corti **family friendly** (3-7 anni)

A Sala Civica ingresso offerta libera

Two trams

Two trams 10'



Russia

Svetlana Andrianova

Vlneni

Waves 9'



Czech Republic

Vojtech Domlatil

Break

Break 2'



Cina Italy

Riccardo Pavone

22.00 > 23.00

sezione ufficiale

Proiezione corti **d'autore** (non adatti ai bambini)

A Sala Civica ingresso offerta libera

Severino

Severino 15'



Argentina

Gastón Calivari

Etreintes

Embraced 5'



Canada

Justine Vuylsteker

Salam*Salam*

14'



USA - UK

Claire Fowler

Koe*Voice*

10'



Japan

Takeshi Kushida

Muzicke Traume*Musical traumas*

10'



Serbia

Milos Tomic

Rescatarse*Get a grip*

15'



Argentine

Santiago Ghiglione

11 maggio

10.00 > 13.00

incontro

International meeting for film education

Questo primo "Meeting for film education" vuole essere un informale e amichevole momento di incontro, scambio e confronto tra persone coinvolte a vario titolo nell'educazione cinematografica di bambini e ragazzi, per la condivisione di buone pratiche, per conoscere difficoltà e opportunità dei diversi paesi, per stimolare la collaborazione internazionale.

F BarcoTeatro**20.00 > 21.00**

sezione 3.20

Proiezione corti
Km0 (14-20 anni)

Premiazione concorso internazionale (14-20 anni) con proiezione dei corti vincitori

A Sala Civica

ingresso offerta libera

21.00 > 22.00

48ore

Proiezione corti in concorso

A Sala Civica

ingresso offerta libera

21.00 > 22.00

premiazioni

Premiazioni
concorso ufficialePremiazioni
concorso colonne sonorePremiazioni
concorso 48ore**A** Sala Civica

ingresso offerta libera



www.corttaponte.it